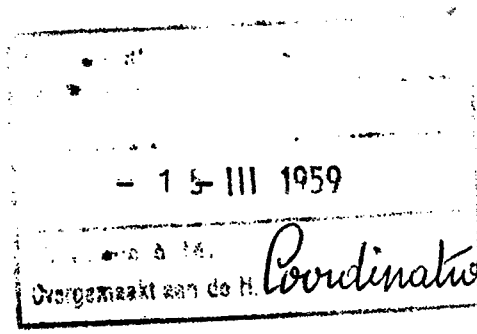
ADV.




L. 6575/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 28 février 1959, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "relatif à la participation belge au Fonds monétaire international et à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, ainsi qu'au statut de la Banque nationale de Belgique et du Fonds des rentes", a donné le 3 mars 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e februari 1959 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet"over de Belgische deelneming in het Internationaal Muntfonds en in de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, alsmede over het statuut van de Nationale Bank van België en van het Rentefonds", heeft de 3e maart 1959 het volgend advies gegeven :

Le projet a plusieurs objets :

1° augmentation de la quote-part de la Belgique au Fonds monétaire international et participation de celle-ci à l'augmentation de capital de la Banque internationale de reconstruction et de développement économique;

2° subrogation de la Banque nationale de Belgique dans certains droits et obligations à caractère monétaire découlant pour l'Etat de sa qualité de membre du Fonds monétaire international;

3° amortissement de la dette consolidée de l'Etat vis-à-vis de la Banque nationale de Belgique;

4° prorogation de la durée de la Banque nationale de Belgique;

5° modification du statut du Fonds des rentes.

\+

\+ +

Le projet appelle les modifications de forme suivantes :

La dénomination de la Banque internationale telle qu'elle figure dans l'intitulé du projet est inexacte; il y aurait lieu d'écrire "Banque internationale de reconstruction et de développement économique".

.../...

Le projet n'est pas précédé d'un arrêté royal de présentation. Il conviendrait de lui en donner un.

\+

\+ +

L'article 1er a pour but d'autoriser le Roi à consentir une augmentation de la participation financière de la Belgique au Fonds monétaire international et l'Etat à souscrire à des actions nouvelles à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement.

Ces institutions internationales furent créées au cours de la Conférence monétaire et financière des Nations-Unies tenue à Bretton-Woods du 1er au 22 juillet 1944.

La Belgique a adhéré aux accords adoptés par la Conférence. Le législateur belge a donné son approbation par la loi du 26 décembre 1945, qui a été publiée au Moniteur du 13 mars 1946.

L'article 1er, alinéa 2, du projet serait mieux rédigé comme suit :

"Le Gouvernement est autorisé à soucrire ... (la suite comme au projet) ... ".

\+

\+ +

Les articles 2 et 3 du projet ont pour but de modifier l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1er mai 1944 relatif aux conditions d'achat et de vente de l'or et des monnaies étrangères.

Pour la bonne compréhension des lecteurs, il serait souhaitable de reproduire dans l'exposé des motifs le nouvel article tel qu'il apparaîtra à la suite des modifications que le projet y apporte.

Le nouvel alinéa 4 pourrait, in fine, être rédigé comme suit : "... obligations imposées à la Belgique par l'accord ayant créé le Fonds monétaire international, approuvé par la loi du 26 décembre 1945".

La disposition qui constituera l'alinéa 6 pourrait être libellée plus simplement comme suit :

"Les dispositions restrictives de l'article 7, alinéa 1er, et de l'article 12, alinéas 1er et 2, de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, l'organisation et les attributions de la Banque nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1er mai 1939, ne s'appliquent pas aux opérations faites en vertu des alinéas 4 et 5 du présent article".

\+

\+ \+

Il conviendrait de rédiger l'article 4 du projet de la façon suivante :

"Article 4.-

A l'article 3, b, alinéa 2, de la loi du 28 juillet 1948 relative à l'assainissement du bilan de la Banque nationale de Belgique, les mots "5 milliards de francs" sont remplacés par "1 milliard de francs".

Le Conseil d'Etat propose de rédiger ... l'article 6 ainsi qu'il suit :

"Article 6.-

Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des rentes :

" § 1er. A l'article 2, alinéa 1er, les mots ... (la suite comme au projet) ...

§ 2. Un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 2 et 3 du même article :

"Il peut ... (supprimer les mots "ci-dessus" figurant après les mots "alinéa 1er") ... ".

§ 3. L'article 3 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 3._ Le Fonds ... (comme au projet) ...".

§ 4. A l'article 4, alinéa 1er, le chiffre "trois" est remplacé par le chiffre "quatre".

.../...

La fin de l'alinéa 1er de l'article 7 devrait être rédigée comme suit :

"... de l'application de l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1er mai 1944, tel qu'il est modifié par la présente loi".

In fine de l'article 7 du projet, les termes "quota de la Belgique" devraient être remplacés par "quote-part de la Belgique".

Dans le texte néerlandais du projet, il conviendrait d'employer les termes "in te schrijven op" et "inschrijving op" au lieu de "onderschrijven" et "onderschrijving".

---

Het doel van het ontwerp is meerledig:

1° verhoging van het quotum van België bij het Internationaal Muntfonds en deelneming van België in de kapitaalverhoging van de Internationale Bank voor wederopbouw en economische ontwikkeling ;

2° subrogatie van de Nationale Bank van België in bepaalde rechten en verplichtingen van monetaire aard welke de Staat bezit als lid van het Internationaal Muntfonds ;

3° aflossing van de geconsolideerde schuld van de Staat tegenover de Nationale Bank van België ;

4° verlenging van de duur van de Nationale Bank van België ;

5° wijziging van het statuut van het Rentenfonds.

\+

\+ +

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen betreffende de vorm te maken :

De benaming van de Internationale Bank wordt in het opschrift van het ontwerp verkeerd aangehaald ; de juiste naam is "Internationale Bank voor wederopbouw en economische ontwikkeling".

Het ontwerp wordt niet door een koninklijk besluit voorgedragen. In deze leemte ware te voorzien.

\+

\+ +

/

Artikel 1 machtigt de Koning om een verhoging van de financiële bijdrage van België in het Internationaal Muntfonds toe te staan en de Staat om in te schrijven op nieuwe aandelen bij de Internationale Bank voor wederopbouw en economische ontwikkeling.

Deze internationale instellingen zijn opgericht tijdens de Monetaire en Financiële Conferentie van de Verenigde Naties, die van 1 tot 22 juli 1944 te Bretton-Woods plaatshad.

België is tot de door de Conferentie goedgekeurde akkoorden toegetreden. De Belgische wetgever heeft zijn goedkeuring gegeven bij de wet van 26 december 1945, die in het Belgisch Staatsblad van 13 maart 1946 is bekendgemaakt.

Artikel 1, tweede lid, van het ontwerp zou in de Franse tekst beter als volgt worden gelezen :

"Le Gouvernement est autorisé à souscrire ..." (voorts als in het ontwerp) ...".

+

+ +

.../...

De artikelen 2 en 3 van het ontwerp strekken tot wijziging van artikel 6 van de besluitwet nr 5 van 1 mei 1944 betreffende de voorwaarden van aankoop en verkoop van goud en vreemde munten.

Voor een goed begrip ware het geraden in de memorie van toelichting het nieuwe artikel aan te halen, zoals het er zal uitzien nadat het door het ontwerp is gewijzigd.

Het nieuwe vierde lid zou aan het eind als volgt kunnen worden gesteld : "... en mits deze laatste de verbintenissen uitvoert die België zijn opgelegd door de bij de wet van 26 december 1945 goedgekeurde overeenkomst waarbij het Internationaal Muntfonds is opgericht".

De bepaling die het zesde lid zal worden, kan eenvoudiger als volgt worden gelezen :

"De beperkende bepalingen van artikel 7, eerste lid, en van artikel 12, eerste en tweede lid, van het koninklijk besluit nr 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden der Nationale Bank van België, genomen ter uitvoering van de wet van 1 mei 1939, vinden geen toepassing op verrichtingen gedaan krachtens het vierde en het vijfde lid van dit artikel".

+

\+ +

.../...

Artikel 4 van het ontwerp leze men als volgt :

"Artikel 4.-

In artikel 3, b, tweede lid, van de wet van 28 juli 1948 betreffende de sanering der balans van de Nationale Bank van België, worden de woorden "5 milliard frank" vervangen door "1 milliard frank".

De Raad van State stelt voor, artikel 6 als volgt te lezen :

"Artikel 6.-

In de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds worden de volgende wijzigingen aangebracht :

" § 1. In artikel 2, eerste lid, worden de woorden ...(voorts als in het ontwerp)...

§ 2. Tussen het tweede en het derde lid van hetzelfde artikel wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

"Het mag eveneens ontvangen en gebruiken, overeenkomstig het eerste lid, alle fondsen die het tijdelijk of definitief mochten worden toegekend krachtens een bijzondere begrotingsdotatie of krachtens enige andere bijzondere wets- of verordeningsbepaling".

.../...

§ 3. Artikel 3 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 3.- Het Fonds ...(voorts als in het ontwerp) ...".

§ 4. In artikel 4, eerste lid, wordt het cijfer "drie" vervangen door het cijfer "vier".

Het slot van het eerste lid van artikel 7 leze men als volgt :

"... die voor de Schatkist verbonden mochten zijn aan de toepassing van artikel 6 van de besluitwet nr 5 van 1 mei 1944, zoals dit door deze wet is gewijzigd".

Aan het eind van artikel 7 van het ontwerp, Franse tekst, vervange men "quota de la Belgique" door "quote-part de la Belgique".

In de Nederlandse tekst van het ontwerp schrijve men "in te schrijven op" en "inschrijving op" in plaats van "te onderschrijven" en "onderschrijving".

---

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W.VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter,

raadsheren van State,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J.SUETENS.